

ملائق فصل الدين

№29. ЦѢНА 12 К. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ ۲۹ قیستی ۱۲ قېک

باکو ده مسلمان غازیت لری



Роттеръ

Литог. С. БЫХОВА

«غازیت ملت ایچون بیر آییندهر که اورایه باخان هر بیر شیئی گوره بیلهر، بیرجه حاجی جنابترینک ایوبنده اینزینیر یہودوفک دوگولمگندن سوابی.»

آتالار سوزی : «کوجلی آدامی اینجیتمک عقللی لرک اینی دکل.»

С. П. ПЕТРОВИЧ
КРЕДИТНО-КАССОВЫЙ
УЧЕТ



آدریس: قلبس، داویدوف کوچمی نمره ۲۴.
Тифлис, Давидовская №24.
Редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ“
تلفرام ایجون آدریس: قلبس، ملا نصرالدینه.
Тифлис, „Молла-насреддинъ“
اعلان قیمتی: یتبلیت ایله بقیاق صحیفده سطر
۱۰ فیک، دال صحیفده ۷ فیک. آدریس ده گیشمک
حقی ۳ دانه یدی فیک لک مارقه در.

قافقازده و روسیه ده: ۱۲ آبلئی - ۵ منات
" " " " ۶ آبلئی - ۳ منات
۳ آبلئی - ۱ منات ۶۰ فیک
اجنبی مملکتلرده: ۱۲ آبلئی - ۶ منات
" " " " ۶ آبلئی - ۴ منات
تک نسخسی اداره مزده ۱۰ فیک،
اوزگه شهرلرده ۱۲ فیک.

❖ یوخی ❖

قروزنه دن

بو آختام یاتوب سحره یابخن عالم
واقعه گوردوم که شهدی غلام حسین
افدی جماعتی مسجد یغوب دیور که:
حضرات! باخک من بو اوج من ماته بر
مکتب آجاغام، بو حاله شیرین یو
خودان سرسم آیلوب گوردوم که اوشاقلارک
آلای فرض عالی فی سلوب ایغینک آتنه
دوگور، غرض که سحره کیمی یانا یلمدیم.
« که پنهک »

❖ شووه لاندان ییزه یازیرلار: ❖

بیدیر یر جهود قزینک خاطرسی
ایچون یر الله بندسی یر فرانخانه آچشدی.
بو ایل همان خانم یابلاقه گلمدیگندن، حتی
یر یاره روایقه گوره باکودن گبندیکدن
بو ایل بد پخانه فرانخانه آچیلمادی. ایندی
گنه یر جهود قیزی لازمدر که بلکه
بیزیم بو فرانخانه آجان جناب گنه یر قرا
نخانه آچسون. آخ؛ الله او جهود قزینک
عذابی شدید ایله سون.

غزل

اوگون کیم بطن مادردن فنا دنیا یه نولاندیم
خیال ایتدیم که آدم تک بهشتمدن قاتولاندیم
نجون که صوت نکبیری ایشیدیم لحن ملادن
مسلمان اولدیم اولگون من او نکبیرله آدلاندیم
مرید اولدیم او گوندن من او ظالم نا مسلمانه
ایشک کیمی پالانلاندیم، زوریرله جولاندیم
قاشو اولدیم، تومارلاندیم، چالیشدیم، ایشله دیم و یردیم
یوب بوینی یوغولادی، مینن وقنی جولاندیم
سورولدیم، بوخنالاندیم، آخنالاندیم، نابدالاندیم من
چاپلیدی قیچلاریم زنجیر قلبده بوخولاندیم
نه بر امداد ایدن اولدی؛ نه طاقت منده فریاده
« یوین » آغزیمده نولاندی، دهانمدن قفلاندیم
ولی مدشکر بیرگون من حقوقک نولدین قاندیم
قوروب نوحقانی قاجدیم من ره انسانی یوللاندیم
او گوندن کیم قوتاردیم جانمی قید اسارتدن
دالجه سنک نکبیر آندیلار من کافر آدلاندیم
قیردی - قانسی



محمد علی میرزا

یورادان میں حاشیہ چبجاق: عریجہ «میرزا» نیک معناسی ایشک آریسی در۔
گنگہ مکملہ:

ایرانک اندیکسی اوضاعی بو قرار ایله در، یا اینکه قراری بو اوضاع ایله در، هر نه جور دیهك اولار، ایفانبرسان، عثمانلیده ایل یاریم وبلله نوب قایدوب گلن یازمیلارینک مقاله لرینه باخ۔
بلی، سالار الدوله باشنه بیر روایتہ گوره اون یدی مین قو شون یغوب، بیر روایتہ یوز آلتش آتلی یغوب دورت طوب ایله ضهرانه برهنه کده در، اما الله راست سالدی که رمضان اورتالنه دوشدی، و معلومدر که اوروجلق آبی ایرانلینی اولدورسته بیر ایش گورمز، و رجب آیینک آخرمچی گوللری سربازلار اللرینه توفک یول گبده گبده آخشم و قنلری گویه باخماقدا اولورلار که نازه آبی گورسونلر، و گورجک همان آخشم توفکلرینی آپاروب بویوکلرینک اوسته آتوب گبدرلر ایولرینه، نیجه که قارا باغک کسندلرینه اوتوزگون اوروجلنی خرمناز صاحب سیز قالیر، بو غنائی یاغیش بیر یالندان چورودور، مال و قوش بیر یالندان یور، و آغزی اوروج قونشولاری ده بیر یالندان اوغورلور۔

هه، سوزومز هاردا قالدی:

نظر خان وارشواوه قهبله رن اوج مین قوشون یغوب گلیر ایرانه، و قافقازدان کبچنده نوخیه دونوب نوری اقدی دن خیر دعا آلاجاق۔ محمد علی میرزا سو ساعت شاه و دادر و باشنده لون مین قوشون وار، لاکن بو قوشونلار شاه و دادر اویشنه گبتمزلر، طهرانه یاوقلاشان زمان محمد علی نیک ایسی میندن آرق قوشونی قالباجاق، بودا که بیر شی دگل، غلظت ایلبور، حکومت طرفنده توپخانه دن علاوه پیش مین بختبارلی لار وار، و بولملار کبچندن سورا محمد علی میرزا نیک دوستی ایروانی ذا کرتظلمی بیر حاجی نیک قزینک احوالاتی کهنه شاهی دلگبر ایلبورس۔ بیله که ایندی بو ساعت داماغی زهرمار دادیر، بو بیله بیله محمد علی نیک فکری بودر که «ساری» طرفندن آستاریسه و سورا اردبیله کبچسون و قاقایدا بوتقاجی مشهدی رحیم گوندرن دستلر ایله بیرله توب قاراجه دادغان شاهونلری گونوروب طهرانه هجوم بکسون۔ آستاراده محمد علی میرزا مؤمن حاجی لاردان کهنه مسلمان غازیقلرینی یضاجاق که تنک لوله سنه باسماغه لازم اولسون۔ و بورادان حاجی رسوله بیر مکتوب یازوب یولا دوشه جک۔
محمد علی مکتوبنده یازاجاق که: آی جناب حاجی سن که همیشه مجلس ارده درس اوخویان مسلمان قیزلارینی ییلپورسن، دبیرسن که اوخویان قیزلار بیله و بیله اولورلار، بس سنک که قیزک اوخویوب، بس بو نه ایشدر که گوروب؟
گنه ایستورم یازیم، قورخورم نوخیه قاسم دایی بد دعا ایله؛ آغزیم گوزوم آگبله۔

« ملا نصرالدین »

صحبت

قربانعلی۔ کابلایی حمت علی عمو! نه بو ایل آکین آکوبوب اوزگه آداملارا مزدورلق ایپورسن؟ هیچ اولماسا سنک که بیر ایلک آذوقک چبخاردی؟

کابلای حمت علی -- آخ! آی قربانعلی! نه قویوب نه آختا ریرسان؟ اگر منیم یریمک مداخله تک یاریسنه منه ویرسملر، نه اینکه بیر ایل، بلکه ایکی - اوج ایلک آذوقم چبخار۔ مگر پلیدیر گورمدک که نانا افلا منی اوزلرینه بورجلی ایله دیلر؟ حمد بولسون الله که ال ایام ساغدر، گنه بیر نوع مزدورچیلق ایلوب دولانورام۔

ق۔ -- آ کبشی! باخ، سنه خبر ویریم که بک ایله هیچ یانه گبتمه! اگر چاغر ساداه، دیگلن ناخوشم۔ یازیشان، بک سنی ده اودوزار۔

کابلایی -- آ کبشی! نه سویلپورسن؟ آداماندا قومار اونارلارمی؟
ق۔ -- یازیق کبشی! ایله فکر ایلبورسن که رعیتنه آدامدی؟ البته آدامان قومار اونامازلار، اما رعیتدن اونارلار! بس سراغا گون ایشینمدک که یزیم کسندمه بک نوکرین اودوزوب؟
ک۔ -- قربانعلی! یعنی دوغری دیپورسن؟

ق۔ -- آخوندک اوخودیقلاری حتی دوغری دیپورم۔ قباچه بک وار یوخی اودوزور، سورا پولی چاتیبالندا نوکری وورور قومار، حریفنده گلوب یاپیشر نوکرک قولاغندن که آغان سنی نه اودوزوب، بیر ایل گرگ نه قولوق ایلمسن
(اکبچی)

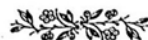
نشسته سیزلک

نیجه گون بوندان ایره ملی ایران قوللوقچیلاریندن آرشاق خان نام بیر نفر ایرانک بو گونسکی خاندن آجیق ایلبوب یوروبایسه گبتمک ایچون طهراندان چبجوب باکویه وارد اولور۔ بیچاره آرشاق خان قدیم وقت ایران دربارینده تریاکه عادت کرده اولدیندن یولدا تریاکی قورتاریر۔ باکویه نابلد اولناسی بیر طرفدن و تریاکه بزلق بیر طرفدن خان چابلیرنک اوقاتی تلخ ایدیر۔ ده ملی کبمی اووان بویانه قاجوب آخردہ قوبا میدانه یتیشیر۔ اوراده نشسته سیزلکدن حرس تبسنه ووروب ایرانک اوضاعه دائر بیر آنتین نطق ایراد بویوریر، نطق صورتی باکو غاز یقلری چاپ ایلمه متدلیر۔

هوا ایستی اولدیندن ییز یازا ییلمدیک۔

پول ناخوشی

آی ملا دایی! دردیه علاج! بو گبجه یوخودا گوردوم که پلیدیر قلبسنه چبخارتدینیم غازیقه یدی مین سکز یوز ۹۹ آبونه گوندربولر، منده گبندوب بوچندن آلوب گنورمیشم دلک دگلمه یوزلکاری بیر بیر ساییرام۔ اولندا گوردوم که بیر نفر بورچلوم سلام ووروب دیدی که: مدیر اقدی، بدمنک بوللارینی التات ایله اوندا گوردوم مندن بیر قبتقریق چبجندی که آی ظالم اوغلی ظالم من آلدیغی نه وقت گبری ویرمیشم که؟ قوباسگر کاسبلغی



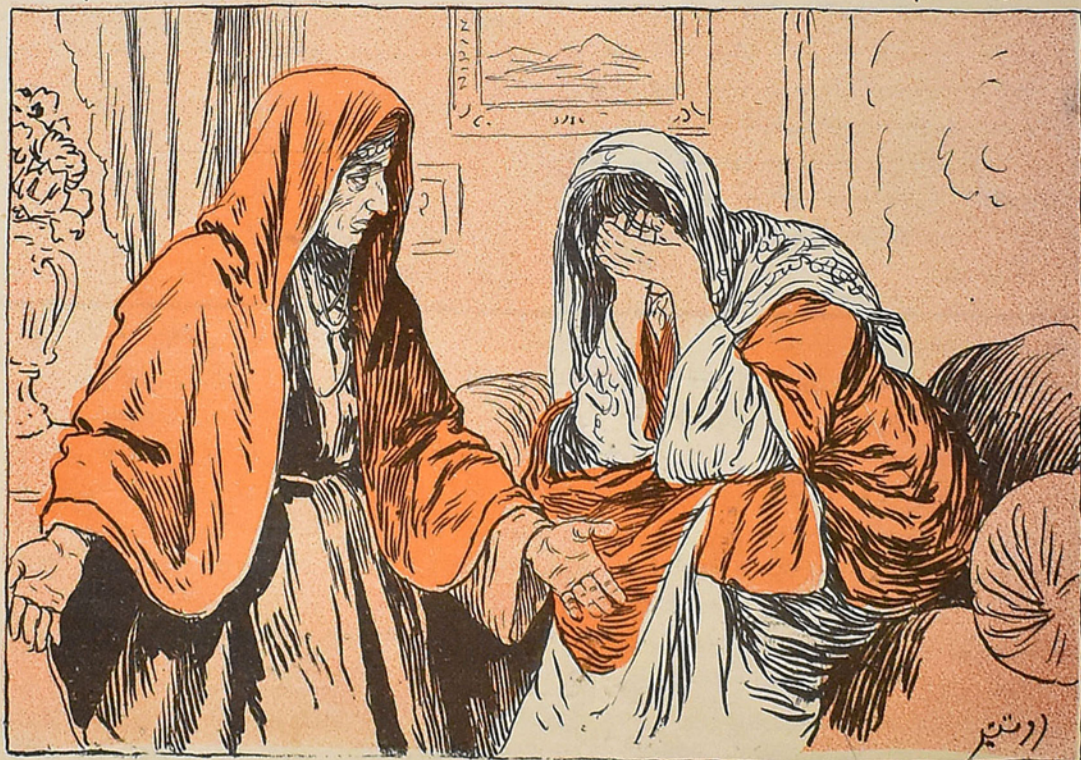
بیر مقدس مشہدینک یوروبا اصولندہ مہانخانہدہ منزل ایلمگی.



یوخ، یوخ! من هیچ الیمده وورا بیلیرم، گوتور، گوتور! من ایله بیلدیم که سیزک خورکری مسلمان آشبازی
پیشیریر. من آجیمدان اولرم، اما کافر پیشیرن خورکی بلمرم.



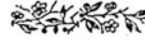
آناسی - قزیم بولارک هانسه اره گیتک ایترسن؟ قز - حاجی به گیتکه را ضی می.



آی قزیم، گناه هیچ کسده دگل، اوزگده دره، سن ایسته دک همی ارک دولتی اولسون، همی سکا آزادلق ویرسون، همیده چوخ پول ویرسون که، یاخشی باتارلار گیب جوان اوغلانلارا خوش گله سن. ایندی دوستاق کییی اوتور ایوده هیچ کسدن اینجه.

ايلوبوم؟ پير وقت يوخودان ايلوب گوردوم كه تخنه بيتي لرو بيرلر داراشوب جانما، ايندي برك ناخوشلامشام. بو آنديرا قالمش باشمك ته سكيده نوكلور، باشيدا برك قاشينبر.

دوست مكرموز: كيجل



﴿ تيلغراف خبرلى ﴾

باطوم — تيز تيز نماز قبالالار و گيزلينده سر خوش او لانار رمضان اولديندن، يازوب اعلان ايديرلر كه: هاردا بويني يوغون خوجلر وارسه، احسانلارا بويورا بيلرلر، فقرا و السيز اياقبيز قسي قاپودان قوبولمير.

ولاديقاقاز — بو گون جميع آغ و قيرمزي ساققالار ينيلوب ايرانه بو تهلكى حالده كومك ايلمك ايجون بيش ميني وجود قوشون «انالله هبج زاد اولماز اوفكه تحت قومنداستنه كومك يولا سالديلار.

كيجين گون محمد علي اوز باشينك قيمتى غازيقده اوخو يانندان سورا جوخ تير ايلوبوم، و زبان حال ايله ديوب كه بو نيجه وقت آديساده مشترى گوزله مكدن يورولدوم، آخرده گور- دوم كه مشترى منيم دالمجه گللمير، من مشترينك دالتجه دوشدوم، ايندي يوزمين نومن دكل كه يوز ميلبون اولا گنه ساتارام، ساق اولسون ايوان دالم، اون شاهي ايتينده، اون نومن ويرير. اولسه لرده بو بونندان سورا ساتارام!

امضا: جنك

﴿ اعانه ﴾

والله، والله! ايله من بيجاره هايانه گيديرمسه، بير قضايه دوچار اولورام: بيش آلتى آي بونندان ايرملى گيتديم ايروانمزلك المشهور

مسجدي اولان شهر مسجدينه كه گوروم بلكه چاينان ايجيلن ياغلي جوركلرگ اوونتتسي زادي وارسا دنلوبوم. ايجري گيرن كيمي وورديلار قانايم سندي. كور پشيمان قايتديم.

ايندي ده جمعه گوني شمانك دوققوزينده ديديم گيتيم ته باشنه «قرل قباليلارگ حياطلرينده يفتان زيبيللرگ ايجينده ايشلنيم، از قضا يولى آزيديم، گذاريم كلنتر قاياسه دوشدى. گوردوم چاي وار، ساوار وار، ملا وار، آخوند وار، قيرمزي وار، قارا وار، او قسر وار كه الله گوسترمه سون. گوز گزديروب گوردوم بير آغ باشان بير قارا باش كنارده پيجي پيجي ايلورلر، يلاوشجه گيتديم اولارگ ياننده دوردوم قولاغ آسامغا. گوردوم قارا باش ديور كه: «آي جانم، بو شيخ صالح كيمدى، آخر نه چييدي و هاردان گلوب هارا گيدير؟»

آغ باش — قادم، بو خراسان زورايير، اوزيده كرسلاده خدامدر. كاسب آدامدر، اوردا گلوب گيتنلردن حق القارين آلور. ايشيده خراساندا گلب، پولى قورتولوب، گرگ يول خرخى دوزلنمك.

قارا باش — جوخ باخشى، نه قدر پول ينيلمدى؟

آغ باش — هشتاده، بيتش، اون، اينگرى، اوتوز، فرخ... قارا باش — ياني بو كيجين آيده او شماخلى خسته جان شاعردى نه ييلم آدى نهدى، اونا گوندريلن قنرجه اولار يايوخ؟

آغ باش — بابا! اول آخسر، ظاهر باطن، بوتون بوتونه بو شيخ صالحه ينيلان اولدى نقد پول... آده! گنه بو كوپك اوغلونك قوتور جوجهسى هاردان گلوب چيخدى بورا؟ يياوش بير گوروم... ساريفي باشندن چيخاردوب ايله تولازلادى كه قابادان يومبالابوب دوشدوم «زنسگى» يه. ايندى قول قاناديم هاميسى خرد خمير اولوب، آمان گوتيدى ملا عى! علاجك وارسه، تيز ايله، يوخسا آغزيمى آچوب، گوزيمى يومارام.

يقيم جوجه

﴿ بالاجه فيليه تون ﴾

٢٧ مجى نومرئك دالبسى

دلالاك :

بيرى بير شاهي حجات قويارام، ديش چكرم گاه سولقان سالارام، گاهيده من قان آلارام آياق اوستنده گروب مشترينى آختارارام هارادا راستما گلسه اورادا خيخلادارام.

پايقجى :

بوركييلسكده من اوزوم كامل اولان استادم ايتيورسه كيم اونا بيرجه دنه بورك قايرام چكرم وزنى اولادوز اون ايكي گرونكه ديميك اسبگك اولان وقتنه من پول آلارام.

ايروان آياقجيسى :

نه قدر كندلى، كه كلى نوكلوب گلگه بورا هارايانان شلاغى مفتسجه اونندان آلارام دانيشوب ايتمه حقين يازينيم گلنز اونا قارينا بيرجه نيك، بوينه بير شب سالارام.

باشاقجى :

ديك دابان باشماغا پول ويرن آدام اولسا ساغريك آلتنه گوندن دخى استار قويارام دوست آدام اولسا او برده طمعى آز ايلرم هر تايان بير ايكي گروانكه قدر نال جالارام.

درزى :

قوتولار بير پلاتش» ييش منات آلسا، من اوزوم اوچ مناته بير اوزون دون ابكرمه ساتارام بيرجه پالتون، اولار اون گوننه باجارماز تېكمون اون دنهه پالتونى من بير گوله حاضرلبارام.

نجار :

خوزين لىر هاميسى قوتولارى ايتسه ديور من اوزوم يوخا اولاردا ندا گوزل ايش يونارام ايندى اما پلكان سازنهده يوخسدى يولوم راضيام ايش ويرن اولسا من اودوندا يارارام.

بنا :

آلتىجه عباسى گونده منيم حقيمدى صاجدن آخاما تك گون قباغنده يانارام

گنه هر وقت اوشاقلار قارالور آجلقندن من اوزومه ايلك اون يايى لاپ آج قالارام.

ايروانلى ذاكسر :

او زماندان كه منيم آديمه شاعر ديديلر عقلمه گلگه منيم هر نه جور هديان يازارام تازه مذهب سوزينى ثبت ايدرم نوحمده عرفايه دولاشوب، سينه ووروب باش آچارام.

درويش :

چارسيده، كوچهده، يا قوموده يا مسجده نجاغى توولبارام، آغزيمى بىردن آچارام پول يعوب، جوشه گلوب، شوقيله ياهو! ديهرم جوخ قوتورجك داغيدوب خلك اوزين ايسلادارام.

غازيتجى :

من غازيت يازماغا جوخ زحمت ايله انن آلارام چاليشوب ملتى قاسديرماغا سوزلر يازارام آلماز اما نندن ايشه بو مسلمانلار اونى الهى قويننده چكوب آد، معطل قالارام.

امضا: محكمه پيشگى

﴿ اعلان ﴾

تقليد شيطان بازارد تازه آجيلمش يورويستي ريتوران و ياندمه يوروبا اصولنده دلاک دکاني: ياخشي يورويستي يمسکر ويريريك. مثلا: قورباغا دولماسي، توسباغا شورباسي، مبلجک قانلبني. و جوهود پولو موجوددر. بو يمسکر يورويانک اڭ بيرمجي يمسکر يندندر. هاييله يورويستي باش قيرخبريق، فوطله او قدر تميزدر که آدامک بوينه يايشير، اون ايکي ياشدان اون بش ياشنه جن گوزل قوللوقچيلر خدمت ايلهگه حاضردرلر.

امضا: دلاک

اعانهلر «ايشبک» قارائلق اوطاقتده قبول اولونور.
لال اوشاق

﴿ اعلان ﴾

بیز سوخوم مسلمانلاری جمع تریاک ساتانلارا معلوم ایديریک که رمضانلق چيخانه کیمی بورایه دولانماسونلار، چونکه دونن بیز اوستی آجیق و قاپوسی اوغورلامش مسجده جمع اولوب آند ایچدیک که رمضانلقی تریاک چکمهک.

امضا: کورپی باشنده قولى چوماق باقتال

سس گلیر

کشمز جوخ کوکدر، قوون قاریوزدا الله شکر چيخوب، اوزومگه لذتی وقتیدر، نه قدر ایستورسن بی ایچ. بو اورو جلقده بی طرفدن گلیر، اما بی آرز هوا ایستیدر، و برده ییزیم دریانک اویان طرفدن قولاغزیه بیر پارا سسلر گلیر. دیورلر که ایران طرفده ییلیم دعوا وار، نه وار. بی یانداندا گوندوز آخشمه کیمی پلان دالارینده ایولرک کولگه سنده بیتلن همشهر یلره دیننده که آ کیشی، ایوکزده ایت که اولمبوب؟ بوردا نه گزیرسگر؟ دیورلر: «وطن جوخ شولوخدر، باش گوتوروب قاجیشیق».

آوسترانبادا چيخان غازینلرک یازدیغه گوره مد علی بک گلوب ییزیم یانمزدان آددیوب ایرانه تشریف آپاروب، اما آند اولسون بو ریشکبویچک گوزل باشنه که بو ایشدن اصلا ییزیم خبریمز اولمبوب. گورونور که ظالم آیرویپلان ایله اوجوب روسیه دن کچوب. ایندی بو ایرانلیلارا دین گرک آی جانم! کیشی قایدوب اوز سووگلی وطنه گلوب، داما بو نه دعوا قالمقال بازلقدی باشلامسگر؟ والله، هیچ باشه دوشه ییلیم. هله مزه بوراسندهر که ییزیم «پاکوه» غازینی باشلوب که: گرک قاقاز ایرمینلری ایرانه آددیوب گیتسونلر، و اوراده ایرمنی قارداشلارینه کومک ایلدونلر که اولاردا مد علی بن دعوا ایدوب جانلارینی مشروطه یولنده قربان ایله سونلر. آ کیشی! قویان یعنی هر کس اوز یرینه او توروب اوتورسون.

بیر طرفنده قولاغما دگدی که استانبول یانوییدی نه دی؟ ایندی مینشقیوف جانلاری اوز غازیتمه یازیر که: «بیز روسیه جاعتنه لازمدی که استانبولک اهالیسی ایچون بیر آرز پول بغوب یوللباق، نیجه که عثمانلری بیزیم ترکستاندا اولان زلزله به کومک ایله دیلره. مینشقیوفک بو تکلیفی اوخیان کیمی بیزیم «ایشیق» مزه بوردان مینشقیوفه تیلگرام گوندروب خبر آلدی که: «گورمک، آیا بیزده بوردا استانبوللر ایچون پول یفا بیلیریکسی؟» بو ایشه جناب مینشقیوفک آجیقی تونمازی؟ همان او گونی گوزیمزک «ایشبته» مینشقیوف تیلغراف ایله بیله جواب ویردی: «عزیز یولدش! کیشی پوزما، هر نه ایستورسن ایله»

بو جوابدان سورا، ییزیم شهردمه «فخر مللریزه» استانبول اهالی سندن اوتری پول یماغه باشلادیلار. بو بیر نیجه گونده جوخ پول ییلوب، و گه ییلیر. بو یاخیتلاردا استانبوله گوندریله جک.

﴿ اورینبورغ خبرلری ﴾

اوج سنه مقدم اورینبورغ مسلمانلاری اسماعیل بک شرقه بر دارالمعلمین آجیه قرار ویرمشر ایدی. بو سنه قحط اولدنی ایچون مستحبک قیرشاسنی اورتمه سالام یوقفندن، بنا اولمامش بو دارالمعلمین داما آجیلدنی یوقدر.

اللهیه حمد، یغمبره صلوات، ملا ایله مؤذن اقتدیلمه صدقه، فطر و فدیة اولسون، که ییزیم ملتدن هم حقیقی آداملار ظهور اینیمه باشلادی. مصطفی آغا بورهان سیدک حیوانات مکتبینه تحصیل گورمش داشکوف نام بیر طبیب «کیتابنیم» ایله ایاقسیر قو لسیز خسته لره دوا ییروب، گندیسی فائدهلر گورمکدهدر.

شهریمزده مشهور خولغانلار، ماقبلرلر، اسگی مدرسه میوهسی خلفهلر مکاریبه گبتدیگی سیبلی، اسلام آروانلاری سوقانده بیر آرز راجنجه گزیمه باشلادیلار.

گلنلر گبتدلر :

دریچی عین الله بای قازاندان گلدی.

اورسکی نیک یلقی چی حزه بای شهرمزه مسافدر.

صادق بابک قوجبری بو گون فارغالی به عزیمت ایندی.

الله بایلره جوق دولت، قنبرلره اجل ویرسون!

﴿ بوچته قوطوسی ﴾

نخوده «اوغری بگی» به: سنی نایمیریق، اوگا گوره عبدالسلام اقدی باره سنده یازدیسگر سطرلری پوزدق.

باکوده عبدالله علی یوفه: حاجی مسلا روح الله ایله سیزک خصوصی حق حسابگره بیز قاریشا بیلیمرک، مکتوبیگری چاپ ایده بیلیمدک.

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

کتابخانه مزده هر حور مکتبه و قرائه دایر کتابلار اسنا نولدان، باکودان و غیر شهرلردن آلوب سانلماقادر. فارسی و تورکی رومالار، قرآن شریفک ترجمه سی ایکی جلدده مولازمکنک سبیری ۴ منات یاریم. زاقازلار نالوز ایلهده قبول اولونور. آدریس: تقلب، وارانسوف کوچسی، کنابروش محمد زاده.



اوج ابلدر که ملا هاشم حضرت عباسان عریضه‌نگ جوانبی گوزلیور.

فروزنی شهرینده آخوند ملا هاشم حضرت عباسه عریضه گوندیریر.